



**MADRE E HIJO (2013)**  
Calin Peter Netzer

**Filma – La película**

“Ama eta semea”, Calin Peter Netzer zuzendari errumaniarren filma, familia-drama tirabiratsu eta sutua da, zeinetan Cornelia (Luminita Gheorghiu), ama boteretsu eta manipulazalea, saiatu egiten da bere semea kartzelatik askatzen, aldi berean, berreskuratu nahi du ama-semea harreman txarra eta zati baten porrokatutako bizitza. Filmak gizarte baten zikinkeria morala islatu nahi du era minimalistan, non adiskidekeria eta kontaktuak diren nagusi justiziatik ihes egiteko, eta disimulurik gabe Errumaniako dirudunen egungo egoera islatzen duena. Lan gogor eta boteretsua, pasioz eta minez betetako elkarrizketekin, porrokatutako giza-harremanen giro kezagarri, ustel eta pozoitsua islatzen duena. Nabarmendu egiten da errealismo handia, zein erabili baita filmatzeko orduan, ia ukitu dokumentalarekin zerikusia daukana, baina tentsio dramatiko handiz, Luminita Gheorghiu-ren interpretazio hunkigarriari esker.

**Fitxa - Ficha**

*Pozitia copilului* (Rumania, 2013) · 112 min  
Zuzendaritza - Dirección: **Calin Peter Netzer**  
Gidoia - Guión: **Razvan Radulescu, Calin Peter Netzer**  
Argazkia - Fotografía: **Andrei Butica**  
Muntaia - Montaje: **Dana Lucretia Bunescu**  
Produkzioa - Producción: **Ada Solomon, Calin Peter Netzer**  
Aktoreak - Intérpretes: **Luminita Gheorghiu (Cornelia), Bogdan Dumitrache (Barbu), Ilinca Goia (Carmen), Natasa Raab (Olga), Florin Zamfirescu (Aurelian), Vlad Ivanov (Dinu)**

**Sinopsia - Sinopsis**

Cornelia tiene 60 años y se siente infeliz desde que su hijo Barbu, de 34 años, ha decidido ser independiente. Se ha mudado a un apartamento, tiene coche propio, una novia y evita a su cariñosa madre siempre que es posible.

Cuando Cornelia se entera de que su adorado hijo está involucrado en un trágico accidente, usará todas sus habilidades, contactos y dinero para impedir que vaya a la cárcel. A cambio, está convencida de que volverá al redil y será el niño dependiente de antes. No parece una tarea imposible, dada la conmoción por la que Barbu aparenta pasar. Pero, ¿dónde está la delgada frontera que separa el amor materno de la manipulación egocéntrica? ¿Podrá Cornelia cortar el cordón umbilical y liberarle?

**Zuzendaria - Director**



Nacido en Rumania en 1975, emigró a Alemania en 1983 con sus padres. En 1994 ingresó en la facultad de Realización de la Universidad Nacional de Artes del Teatro y del Cine de Bucarest, donde se graduó en 1999. Su primer corto y su primer

largo (1997 y 2003 respectivamente), ambos titulados *María*, fueron galardonados en numerosos festivales internacionales. El largometraje obtuvo el Gran Premio del Jurado y dos Leopardos de

Plata a la Mejor Interpretación Masculina y Femenina en el Festival de Locarno, además de ser nominado a los Premios del Cine Europeo (EFA). Su siguiente película, *Medalia de onoare* (2009), se proyectó en más de treinta festivales; ganó el Alexander de Plata y cuatro premios adicionales en el Festival de Tesalónica, y dos GOPO (el equivalente a los Goya) al Mejor Actor Protagonista (Victor Rebengiuc) y Mejor Guión (Tudor Voican).

*Madre e hijo* es su tercer largometraje con el que ha logrado el Oso de Oro a la Mejor Película y el premio Fipresci de la crítica del Festival de cine de Berlín 2013.

**Elkarrizketa - Entrevista**

**Coescribió el guión de *Madre e hijo* con Razvan Radulescu, ¿en qué se inspiraron?**

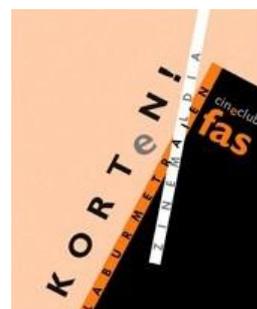
Razvan y yo empezamos a trabajar en un proyecto totalmente diferente, aunque también tenía que ver con los conflictos familiares. Lo dejamos por otro que hablara de nuestras vidas y de las relaciones que manteníamos con los miembros de nuestras familias. Nos pareció un tema interesante. El guión partió de la relación con mi madre, y acabamos desarrollando una historia de ficción.

**¿Por qué situó la historia en la clase alta rumana?**

La relación entre madre e hijo es casi patológica. Decidimos situarla en la clase media alta porque nos pareció que una relación de este tipo sería mucho menos probable en una clase social inferior. No olvidemos que *Madre e hijo* es un drama psicológico.

**Ya que lo menciona, ¿por qué escogió este título que en su versión original rumana se traduce como “La postura del hijo”?**

Hay una escena en la que el protagonista hace yoga y adopta la “postura del niño”. Decidimos escoger este título porque describimos al hijo como a la víctima en la relación.



**KUBRICK**  
TABERNA PORTUARIA

c/ Villarías, 2, Bilbao  
<http://kubrickbilbao.es/>

## ¿Considera que esta relación entre madre e hijo es algo habitual en Rumanía?

Por mi experiencia, aunque es una opinión personal, en los países del antiguo bloque de la Europa del Este, el sentido de posesión que sienten los padres hacia sus hijos está muy desarrollado. Es un fenómeno más común en Rumanía que en Alemania, donde viví doce años y vi que la educación de los niños es muy diferente.

## ¿Cómo enfocó la puesta en escena?

Cuando leí la versión final del guión, que puede considerarse minimalista en sus descripciones, me decidí a probar algo nuevo y a no limitarme a tomas fijas, por ejemplo. Intenté aproximarme lo máximo posible a los personajes; quería que la cámara los siguiera casi como si estuviera pegada a ellos. Ya que la historia me concierne de cerca, también quise ser lo más objetivo posible. De hecho, intenté visualizar el montaje mientras rodábamos. Filmamos las 126 páginas del guión con dos cámaras trabajando entre 13 y 14 horas diarias. Luego pasamos dos meses en la sala de montaje. Fue un buen ejercicio aprender a perder un poco el control.

Por Fabien Lemercier

## Aktoreak - Intérpretes

### Luminita Gheorghiu (Cornelia)

Las dotes interpretativas de la actriz han sido la base de algunas de las películas más aclamadas de la Nueva Ola rumana. Su carrera cinematográfica empezó hace más de treinta años; entre sus papeles protagonistas mencionaremos *Morometii* (1988), de Stere



Gulea, y *Código desconocido* (2000), de Michael Haneke. Ha trabajado con directores rumanos de la talla de Lucian Pintilie, Alexandru Tatos, Radu Mihaileanu y Cristi Puiu, con el que ha rodado tres películas, *Marfa si banii* (2000), *La muerte del Señor*

*Lazarescu* (2005) y *Aurora, un asesino muy común* (2010). Por su papel en *La muerte del Señor Lazarescu* fue galardonada con el Premio a la Mejor Actriz en el Festival de Namur 2005, el Premio "Lumières de Safi" en el Festival de Cine Francés y el Premio a la Mejor Actriz de Reparto de la Asociación de Críticos de Cine de Los Ángeles.

A partir del año 2000 se convirtió en una de las actrices rumanas más solicitadas y trabajó con jóvenes directores en importantes papeles secundarios: *A fost sau n-a fost?* (2006), de Corneliu Porumboiu; *4 meses, 3 semanas, 2 días* (2007), de Cristian Mungiu; *The yellow smiley face* (2008), de Constantin Popescu, y *Más allá de las colinas* (2012), también de Cristian Mungiu. Ganó el Premio Gopo (el equivalente del Goya) a la Mejor Actriz de Reparto por *Francesca* (2009), de Bobby Paunescu.

En 2003 colaboró por primera vez con Calin Peter Netzer en *Maria*, el primer largometraje del director y gracias a su interpretación en *Madre e hijo*, ha obtenido el Premio Gopo a la Mejor Actriz Protagonista.

### Bogdan Dumitrache (Barbu)

Nacido en Bucarest, decidió convertirse en actor cuando aún estudiaba en el instituto. Ingresó en la Universidad Nacional de Artes del Teatro y del Cine donde estudió con Mircea Albulescu, un notable actor rumano. Se graduó en 1999 y debutó en los escenarios en 2000 antes de dar el salto a la gran pantalla. Protagonizó el aclamado corto *Traffic* (2004), ganador de la Palma de Oro en Cannes, de Catalin Mitulescu. Otras películas suyas son *La muerte del Señor Lazarescu* (2005), de Cristi Puiu; *Cómo celebré el fin del mundo* (2006), de Catalin Mitulescu; *The boxing lesson* (2007), de Alexandru Mavrodineanu; *Portretul luptatorului la tinerete* (2010), de Constantin Popescu; el corto *Captivi de craciun* (2010), de Iulia Rugina, y *Din dragoste cu cele mai bune intentii* (2011), de Adrian Sitaru.



Se dio a conocer al gran público con la serie "In deriva", la adaptación rumana de la serie estadounidense "In Treatment". Fue galardonado con un Gopo (el equivalente al Goya) al Mejor Actor de Reparto por su interpretación en *Portretul luptatorului la tinerete*, y con otro Gopo y un Leopardo al Mejor Actor en el Festival de Locarno por *Din dragoste cu cele mai bune intentii*.

## cineclub FAS zinekluba



Eisenstein

## BAZKIDE EGIN - HAZTE SOCIA

Kide berri txartela / Carné nuevo socio	35 €
Langabeziak eta ikasleak / Estudiantes y parados	35 €
10 sarrera bonua / Bono 10 entradas	45 €

Como socio del Cineclub FAS también puedes acceder de Lunes a Viernes a las proyecciones de los Multicines a precios de día del espectador.

Oficina y Biblioteca: San Nicolás de Olabeaga, 33-2º. T: 944 425 344